

# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表

## 壹、生活適應輔導

### 勞動局

具體措施：114 年度就業服務乙級證照輔導課程

#### (一) 亮點成果或特殊個案分析

114 年度就業服務乙級證照輔導課程(課程包含勞動法規、就業促進措施及職業訓練等內容)共辦理 2 梯次，每梯次設置 3 名新住民保障名額。114 年第 2 梯次課程於 8 月 9 日至 9 月 13 日開課，參與人數共計 70 人，含新住民 3 人(男：1 人、女：2 人)協助本市新住民提升就業服務專業職能並投入相關產業。

#### (二) 照片或相關資訊網址

<https://reurl.cc/oK4pg3>

### 衛生局

具體措施：辦理醫療通譯人才培訓課程

#### (一) 亮點成果或特殊個案分析

1. 主題：醫療通譯人才培訓課程(越南語)
2. 緣由及目的：因應醫療服務對象日益多元，醫療場域中語言及文化差異所衍生之溝通障礙，已成為影響醫療照護品質與病人安全之重要因素。為協助醫療人員有效進行跨語言溝通，並確保新住民及多元族群能充分理解醫療資訊與自身權益，爰辦理醫療通譯人才培訓課程，透過系統化之專業訓練，培育具備醫療通譯知能、跨文化溝通能力及醫療倫理素養之通譯人才，強化醫療團隊合作效能，提升整體醫療服務之可近性與友善程度。
3. 辦理情形：辦理醫療通譯人才培訓課程共 2 場次，課程內容涵蓋醫療通譯實務、跨文化溝通及醫療倫理等重點，並結合實務案例進行說明與討論。參訓對象以具雙語能力之新住民及相關人員為主，透過系統化課程與專業講授，協助學員建立醫療通譯角色定位與溝通流程之基本概念。課程期間學員參與情形良好，相關培訓作業均順利完成，並於課程結束後完成完訓作業，以利後續於醫療場域提供通譯支援。
4. 效益評估語滿意度：透過辦理醫療通譯人才培訓課程，參訓人員對醫療通譯角色定位、醫療溝通流程及跨文化互動之理解有所提升，有助於強化醫療場域中語言協助與溝通協調之效能。整體而言，學員對課程內容與教學安排之滿意度達 82.26%，顯示本培訓課程在專業知能培養與實務應用層面具一定成效，並有助於提升醫療服務對多元族群之支持與友善程度。
5. 策進作為：為延續醫療通譯人才培訓成效，後續將持續滾動檢視課程內容與教學方式，適度納入實務案例與情境演練，以強化學員於實際醫療場域之應用能力；並視醫療場域需求，逐步強化與醫療機構之合作機制，促進培訓完成之通譯人才實際參與通譯服務。同時，將持續蒐集課後回饋意

# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表

見，作為後續課程精進與培訓模式調整之參考，以提升醫療通譯專業培育之整體效益。

## (二) 照片或相關資訊網址

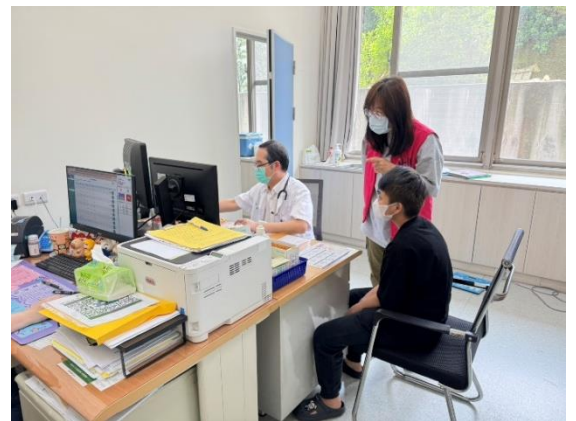


通譯人才資料名冊(越南語)：

<https://dph.tycg.gov.tw/News.aspx?n=4250&sms=10126>

婦幼發展局

具體措施：由衛生局於 13 區衛生所聘任 37 位訓練合格通譯員提供新住民及一般民眾相關健康問題諮詢。



# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表 貳、醫療生育保健

## 衛生局

具體措施：辦理新住民議題導向－公民參與暨衛教工作坊

### (一) 亮點成果或特殊個案分析

1. 主題：新住民衛生保健友善服務。
2. 緣由及目的：為回應本市新住民因語言隔閡與文化差異所面臨的健康照護挑戰，本局首創以審議式民主方法，辦理公民參與工作坊。目的在於建立一個平等、直接的溝通平台，讓新住民的真實需求與經驗能成為政策優化的基礎，縮小健康資訊落差，落實健康平權。
3. 辦理情形：本活動於 114 年 8 月 13 日辦理，邀集來自越南、泰國、印尼等共 15 位新住民、新二代及其家屬參與。全程由專業主持人引導，並配置通譯人員，聚焦於「醫療衛教」、「家庭照護」及「心理健康」三大面向進行深度討論，凝聚具體政策建議。
4. 效益評估與滿意度：成功蒐集多項建言，包含：升級通譯服務、提升線上心理支持管道、強化醫護人員文化敏感度訓練等。參與者對於能直接與政府對話給予高度肯定，會後問卷滿意度達 100%，顯示此模式有效提升公民政策參與感與信任度。
5. 策進作為：本局將參酌公民建言，納入後續施政規劃。策進作為包括：評估導入 AI 智慧衛教工具（具人本溫度）、拓展新住民常用之社群平台、線下據點作為宣傳通路、研議增加心理諮商次數資源，並將持續辦理相關活動，建立常態溝通管道，確保本市健康服務更貼近新住民需求。

### (二) 照片或相關資訊網址



# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表

## 具體措施：辦理新住民議題導向－公民參與暨衛教工作坊

### (一) 亮點成果或特殊個案分析

製作「多語醫療卡」及「感冒"藥"正確 有效又安心」宣導單張提供 495 家友善特色藥局申請使用及發放，提升新住民用藥可近性。

### (二) 照片或相關資訊網址



### Konsumsi "Obat " Demam Yang Benar, Manjur dan Aman

Saat demam, banyak istirahat, perbanyak minum air putih, dan tidur yang cukup

- Mengonsumsi obat dapat meringankan gejala
  - Misalnya: menurunkan demam, meredakan nyeri, meredakan batuk
- Obat yang dikonsumsi sesuai dosis yang dianjurkan dokter dan apoteker, dan jangan overdosis.
- Apabila gejala lebih dari seminggu atau keadaan semakin memburuk maka segera cari pertolongan medis.

Silakan Konsultasi Dengan Dokter Atau Apoteker Apabila Setelah Konsumsi Obat Muncul Gejala Dibawa Ini

**Gejala gastrointestinal**  
Sakit maag, perut kembung, gangguan pencernaan, diare, konstipasi atau sembelit kemungkinan efek samping akibat pengobatan, jika gejala terus berlanjut, disarankan untuk kembali ke tempat asal berobat tanya dokter secara langsung.

**Gejala ngantuk**  
Ada beberapa jenis obat setelah konsumsi menyebabkan anda merasa tertekan dan ngantuk ingin tidur. Hati-hati saat mengemudi mobil, mengendarai sepeda motor, hati-hati pada saat bekerja hindari terjadi hal yang diinginkan/kecelakaan

**Detak jantung cepat**  
Beberapa jenis obat mungkin menyebabkan detak jantung semakin cepat dan tekanan darah meningkat. Orang dengan riwayat penyakit kardiovaskular dan hipertensi harus waspada. Jika mengalami dada terasa sesak, berkeringat dingin, atau tekanan darah tinggi, segera cari pertolongan medis.

**Gejala penyakit kulit**  
Jika mengalami ruam kulit, gatal, bengkak, nyeri dan gejala lainnya. Kemungkinan muncul gejala alergi disebabkan oleh obat-obatan, disarankan untuk kembali ke dokter untuk evaluasi. Harus dicatat obat apa saja yang menyebabkan reaksi alergi, dan saat berobat ke dokter, harus secara jelas dan langsung beritahu dokter.

### "ยา" แก่หวัด ใช้ถูกต้อง มีประสิทธิภาพและสบายใจ

- เมื่อเป็นหวัด พักผ่อนมากๆ ดื่มน้ำเยอะๆ นอนให้เพียงพอ
- การใช้ยาสามารถบรรเทาอาการที่ไม่พึงประสงค์ได้
  - เช่น ลดไข้ ลดปวด ลดไอ
- ใช้ปริมาณยาตามที่เภสัชกรแนะนำ ไม่ใช้เกิน
- มีอาการเกิน 1 สัปดาห์หรืออาการหนักขึ้นควรรีบไปพบแพทย์

หลังกินยา หากเกิดอาการดังข้างล่างนี้ กรุณาปรึกษาแพทย์ เภสัชกร

**อาการระคายเคืองลำคอ**  
เจ็บกระเพาะ: กินจัด อาหารไม่ย่อย ท้องเสีย จุกจิก เหนื่อย อาจเป็นเพราะอาการข้างเคียงของยา หากมีอาการอื่นใด แนะนำให้กลับไปพบแพทย์

**อาการง่วงนอน**  
มีอาการง่วง: เกิดกับยาออกฤทธิ์ไปกดศูนย์ง่วงนอน ของระบบประสาท เมื่อเริ่มกิน ปรึกษาเภสัชกร: ระวังเป็นอันตราย เพื่อไม่ให้ตกอุบัติเหตุ

**หัวใจเต้นเร็วขึ้น**  
อาจพบเมื่อออกฤทธิ์หัวใจไม่แข็งแรงขึ้น ความดันโลหิตสูง มีโรคหลอดเลือดหัวใจ ผู้ที่มีประวัติความดันโลหิตสูงหรือหัวใจเต้นเร็ว ควรระวัง ความดันเพิ่มขึ้นได้รับไปพบแพทย์

**อาการทางผิวหนัง**  
หากผิวหนังมีอาการคันแดง คัน บวม เจ็บ เป็นต้น อาจเป็นเพราะยาทำให้เกิดอาการแพ้ แนะนำให้ไปพบแพทย์เพื่อประเมินผล ซิมเป็นประวัติการแพ้ยา เมื่อไปพบหมอควรแจ้งให้หมอทราบ

### Cảm cúm "phải đúng thuốc" hiệu nghiệm lại yên tâm

- Khi bị cảm cúm, cần nghỉ ngơi, uống nhiều nước, ngủ đầy đủ.
- Uống thuốc có thể làm dịu các triệu chứng khó chịu.
  - Như: Giảm sốt, giảm đau, cắt cơn ho
- Uống thuốc theo chỉ định của bác sĩ được sỹ, không uống thuốc quá liều.
- Nếu bị cảm cúm kéo dài hơn 1 tuần, hoặc các triệu chứng nặng hơn cần đi khám bác sỹ kịp thời.

Sau khi uống thuốc nếu có các triệu chứng sau, cần gặp bác sỹ, được sỹ để được tư vấn.

**Triệu chứng tiêu hoá đường ruột**  
Thuốc cảm cúm có thể gây ra các tác dụng phụ như đau dạ dày, đầy hơi, tiêu hoá kém, tiêu chảy, táo bón, nếu triệu chứng kéo dài nên đi tái khám

**Triệu chứng buồn ngủ**  
Có một số loại thuốc sau khi uống có thể gây ra triệu chứng mệt mỏi, buồn ngủ, khi lái xe, điều khiển xe máy hoặc làm việc, cần phải đặc biệt cẩn thận để tránh tai nạn

**Nhịp tim tăng**  
Có một số loại thuốc gây tăng nhịp tim, tăng huyết áp. Nếu có tiền sử bệnh tim mạch, cao huyết áp cần phải chú ý. Nếu có cảm giác ngực đau, ra mồ hôi lạnh, hoặc huyết áp tăng cao, nên đi khám ngay lập tức

**Triệu chứng ngoài da**  
Nếu có các triệu chứng như phát ban, ngứa, sưng, đau trên da. Có thể là các triệu chứng dị ứng do thuốc gây ra, nên đi tái khám và được đánh giá bởi bác sĩ. Nếu có tiền sử dị ứng thuốc cần chú ý động báo cho bác sỹ biết khi khám bệnh.

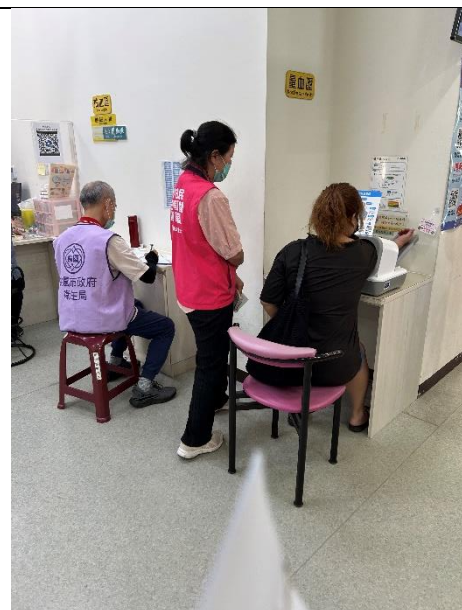
友善特色藥局地圖網址：<https://reurl.cc/bmLaDr>



# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表

## 婦幼發展局

具體措施：目前本市新住民通譯員共計 37 位，國籍分別為越南籍 22 位、泰國籍 1 位、印尼籍 10 位、柬埔寨籍 2 位以及緬甸籍及香港籍各 1 位，分別於各 13 區衛生所及新住民文化會館，協助新住民健康問題之發現與追蹤，提升新住民生育保健照護品質，並藉由定期教育訓練促進通譯員保健知能。



# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表

## 參、保障就業權益

### 勞動局

#### 一、具體措施：114 年度就業快報印製派送實施計畫

##### (一) 亮點成果或特殊個案分析

1. 於每期就業快報提供新住民友善職缺，並不定期整合本處有關新住民可運用之就業促進方案、職訓課程以及成功就業案例分享，提供新住民最新就業相關資訊。
2. 於每期就業快報中將有提供新住民友善措施(如備有翻譯人員或雙語友善標示)之廠商旁加註該國國旗(如超過 4 國以王冠圖示代替)，以利新住民辨識。另為使新住民易於辨識職缺資訊，加入新住民母語(印、泰、越、菲)，介紹友善職缺之內容。

##### (二) 照片或相關資訊網址

<https://reurl.cc/vpL9qe>

#### 二、具體措施：114 年度友善職場法令宣導會

##### (一) 亮點成果或特殊個案分析

於 7 月 31 日及 10 月 31 日辦理 2 場次「114 年度友善職場法令宣導會」，並於講義中置放禁止就業歧視宣導海報，共計 153 家事業單位參加。

##### (二) 照片或相關資訊網址：



7/31 場次



10/31 場次

# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表 捌、落實觀念宣導

## 警察局

具體措施：114 年度新住民家庭教育及法令宣導

### (一) 亮點成果或特殊個案分析

本府警察局婦幼警察隊至內政部移民署北區事務大隊，辦理 114 年度新住民家庭教育及法令宣導活動，重點聚焦婦幼安全議題，透過實務案例說明、互動分享與宣導資料發放，強化新住民對家庭保護、性別平權及相關法令的認識，提升自我保護意識與求助管道理解，促進家庭穩定與社區安全，落實友善、多元且安心的生活環境，活動中亦鼓勵跨文化交流與資源連結，協助新住民建立支持網絡，安心融入在地生活。

### (二) 照片或相關資訊網址



## 家防中心

一、具體措施：製作越語版防暴宣導影音媒材及文宣

### (一) 亮點成果或特殊個案分析

家防中心攜手桃園市新住民協會林桂金理事長及越配權益促進會馮玉英創會理事長，於 6 月 25 日及 7 月 10 日透過廣播電台倡議防暴議題，並錄製越語版宣導短片，放置家防中心官網，及於新住民團體相關社群平台播出，函文相關局處協助推廣，提升越籍新住民對防暴政策的認知與文化共鳴，讓防暴資訊更普及可近。

### (二) 照片或相關資訊網址

[https://dvpc.tycg.gov.tw/News\\_Video\\_Content.aspx?n=23408&s=1590016](https://dvpc.tycg.gov.tw/News_Video_Content.aspx?n=23408&s=1590016)

# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表



## 二、具體措施：製作多國語言求救小卡

### (一) 亮點成果或特殊個案分析

家防中心製作「守護 Go On、暴力 Be Gone」多國語言求救小卡，中、英、越、印、日、泰等 6 國語言，主動提供新住民即時、易懂的家庭及性別暴力求助資訊，協助其快速辨識風險情境、強化求助行動力與自我保護意識，放置家防中心官網，並函文相關局處共同推廣發放，擴大防暴資訊可近性與實際守護效益。

### (二) 照片或相關資訊網址

[https://dvpc.tycg.gov.tw/News\\_Content.aspx?n=23407&s=1597787](https://dvpc.tycg.gov.tw/News_Content.aspx?n=23407&s=1597787)



# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表

## 三、具體措施：防暴戲劇培力工作坊

### (一) 亮點成果或特殊個案分析

於 9 月辦理 6 場次防暴戲劇培力工作坊，邀請社區組織與新住民團體參與，不僅傳遞防暴知識，更鼓勵學員依據族群文化編排與演出防暴故事，透過戲劇的創意與感染力，深化社會大眾對反暴力的認識，並於 10 月 16 日舉辦「防暴社區行動劇培力工作坊」成果展演，本次演出的越籍新住民皆為素人演員，以真摯情感詮釋戲劇，初次粉墨登場即引起熱烈迴響，現場掌聲不斷，充分展現團體凝聚的力量與故事的感動。

### (二) 照片或相關資訊網址



# 桃園市政府 114 年 7 至 12 月新住民照顧服務措施亮點成果或特殊個案分析彙整表

## 四、具體措施：培力新住民社區防暴宣講師

### (一) 亮點成果或特殊個案分析

於 9 至 10 月辦理 4 場次以新住民為主的社區防暴宣講師培訓課程，課程內容以淺顯易懂、貼近生活為設計核心，回應新住民實際需求，參與成員涵蓋越南、馬來西亞、泰國、印尼、菲律賓及中國大陸等國籍共 18 人次，透過筆試、口試及實習等完整培訓歷程，順利培育具備宣講能力的新住民防暴宣講師，期待其能以熟悉的語言與文化背景深入社區進行宣導，拉近防暴資訊與新住民之間的距離，讓守護與關懷的防暴種子在各個社區持續萌芽、遍地開花。

### (二) 照片或相關資訊網址

